

# Gal

## Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ  
পৌলোস, প্রেরিত, না থেকে- মানুষদের, এবং না মাধ্যমে- মানুষের, কিন্তু মাধ্যমে  
[G3972](#) [G0652](#) [G3756](#) [G0575](#) [G0444](#) [G3761](#) [G1223](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1223](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν --  
ইয়েসু খ্রিস্তর, এবং ঈশ্বরের পিতার, -যিনি উঠিয়েছিলেন তাঁকে থেকে মৃতদের--  
[G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

প্রেরিত পৌলের কাছ থেকে শুভেচ্ছা; প্রেরিতহবার জন্য কোন মানুষ বা মানুষের মাধ্যমে আমাকে মনোনীত করা হয় নি, বরং যীশু খ্রীষ্ট ও পিতা ঈশ্বর, যিনি যীশুকে মৃতদের মধ্য থেকে উত্থিত করেছেন, তাঁর মাধ্যমেই আমি প্রেরিত পদে মনোনীত হয়েছি।

2 καὶ οἱ, σὺν ἑμοί, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.  
এবং -যারা সঙ্গে আমার, সমস্ত ভাইয়েরা; -সেই মণ্ডলীগুলিকে -এর □□□□□□□□□□।  
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1053](#)

আমি পৌল এবং অন্য ভাইরা যাঁরা আমার সাথে আছেন, আমরা গালাতীয়ার মণ্ডলীদের উদ্দেশ্যে এই চিঠি লিখছি।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ  
অনুগ্রহ তোমাদের এবং শান্তি থেকে ঈশ্বরের পিতার আমাদের, এবং প্রভুর ইয়েসু  
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ,  
খ্রিস্তর,  
[G5547](#)

আমাদের পিতা ঈশ্বর ও প্রভু যীশু খ্রীষ্টের অনুগ্রহ, দয়া ও শান্তি তোমাদের ওপর বর্তুকা

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέλθῃ ἡμᾶς  
-যিনি দিয়েছিলেন নিজে থেকে জন্য -সেই পাপগুলির আমাদের, যাতে উদ্ধার-করেন আমাদের  
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3704](#) [G1807](#) [G1473](#)

ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστώτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ  
থেকে -সেই যুগের -যা বর্তমান মন্দ, অনুসারে -সেই ইচ্ছার -সেই ঈশ্বরের  
[G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1764](#) [G4190](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ Πατρὸς ἡμῶν;  
এবং পিতার আমাদের;  
[G2532](#) [G3962](#) [G1473](#)

যীশু আমাদের পাপের জন্য প্রাণ দিয়েছিলেন, যাতে, যে মন্দ জগতে আমরা বাস করি তার থেকে যেন তিনি আমাদের রক্ষা করতে পারেন।  
আমাদের পিতা ঈশ্বর তাই চেয়েছিলেন।

5 ὧς ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.  
যাঁকে -সেই মহিমা মধ্যে -সেই যুগ-যুগ, -সেই □□□-□□□□□□□□□□। □□□□।  
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

যুগে যুগে ঈশ্বরের মহিমা হোক্া আমেন।

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς  
 আমি-বিস্মিত যে এইরূপে দ্রুত, তোমরা-স্থানান্তরিত-হচ্ছ থেকে -যিনি ডেকেছিলেন তোমাদের  
[G2296](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5030](#) [G3346](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,  
 মধ্যে অনুগ্রহে, খ্রিস্তর, মধ্যে অন্য সুসমাচার,  
[G1722](#) [G5485](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2098](#)

আমি তোমাদের দেখে আশ্চর্য হচ্ছি যে, যিনি খ্রীষ্টের অনুগ্রহের মাধ্যমে তোমাদের আহ্বান করেছিলেন তোমরা সেই ঈশ্বরের কাছ থেকে কত শীঘ্র সরে গিয়ে এক ভিন্ন সুসমাচারে বিশ্বাস করছ।

7 ὁ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μὴ τινές εἰσιν οἱ παράσσοντες ὑμᾶς,  
 যা না আছে অন্য, যদি না না কেউ-কেউ আছে -যারা বিশৃঙ্খল-করছে তোমাদের,  
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5015](#) [G4771](#)

καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.  
 এবং ইচ্ছুক বিকৃত-করতে -সেই সুসমাচার -এর □□□□□□□□।  
[G2532](#) [G2309](#) [G3344](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

এটা সুসমাচারের কোন ভাষান্তর নয় কিন্তু কিছু লোক তোমাদের বিভ্রান্ত করছে। তারা খ্রীষ্টের সুসমাচারকে বিকৃত করতে চাইছে।

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν  
 কিন্তু এমনকি যদি আমরা, বা স্বর্গদূত থেকে স্বর্গের, সুসমাচার-প্রচার-করে তোমাদের  
[G0235](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1473](#) [G2228](#) [G0032](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2097](#) [G4771](#)

παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!  
 পাশে- যা আমরা-প্রচার-করেছি তোমাদের, অভিশপ্ত হোক!  
[G3844](#) [G3739](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0331](#) [G1510](#)

আমরা তোমাদের কাছে যে সত্য সুসমাচার প্রচার করেছি তার থেকে ভিন্ন কোন সুসমাচার যদি আমাদের কেউ বা কোন স্বর্গদূত এসেও প্রচার করে, তবে সে অভিশপ্ত হোক।

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται  
 যেমন আমরা-পূর্বে-বলেছি, এবং এখন আবার বলছি, যদি কেউ তোমাদের সুসমাচার-প্রচার-করে  
[G5613](#) [G4302](#) [G2532](#) [G0737](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2097](#)

παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!  
 পাশে- যা তোমরা-গ্রহণ-করেছিলে, অভিশপ্ত হোক!  
[G3844](#) [G3739](#) [G3880](#) [G0331](#) [G1510](#)

এর আগেও আমরা একথা বলেছি; সেই একই কথা আবার বলছি; তোমরা যে সুসমাচার গ্রহণ করেছিলে তাছাড়া অন্য কোন সুসমাচার যদি কেউ তোমাদের কাছে প্রচার করে তবে এমন ব্যক্তি অভিশপ্ত হোক।

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπου περὶ, ἢ τὸν Θεόν? ἢ Ζητῶ  
 এখন কারণ মানুষদের আমি-কি-মানাই, বা -সেই ঈশ্বরকে? বা আমি-চেষ্টা-করি  
[G0737](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G2212](#)

ἀνθρώποις ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ  
 মানুষদের সন্তুষ্ট-করতে? যদি এখনও মানুষদের আমি-সন্তুষ্ট-করতাম, খ্রিস্তর দাস না  
[G0444](#) [G0700](#) [G1487](#) [G2089](#) [G0444](#) [G0700](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3756](#)

ἂν ἤμην.  
 কখনও □□□-□□□□□।  
[G0302](#) [G1510](#)

তোমাদের কি মনে হয় আমাকে গ্রহণ করার জন্য আমি লোকদের কাছে চেষ্টা চালাচ্ছি? তা নয় বরং একমাত্র ঈশ্বরকেই আমি সন্তুষ্ট করতে চাইছি। আমি কি মানুষকে খুশী করতে চাইছি? আমি যদি মানুষকে খুশী করতে চাইতাম তাহলে খ্রীষ্টের দাস হতাম না।

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἑμοῦ,  
জানাচ্ছি কারণ তোমাদের, ভাইয়েরা, -সেই সুসমাচার -যা প্রচারিত দ্বারা- আমার,  
[G1107](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2097](#) [G5259](#) [G1473](#)

ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.  
যে না আছে অনুসারে  
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0444](#)

ভাইরা, আমি চাই তোমরা জান যে, যে সুসমাচার আমি তোমাদের কাছে প্রচার করেছি তা কোন মানুষের মতানুযায়ী নয়।

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην,  
এবং না কারণ আমি কাছ-থেকে মানুষের গ্রহণ-করেছিলাম এটা, এবং না শেখানো-হয়েছিল,  
[G3761](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1321](#)

ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
কিন্তু মাধ্যমে- প্রকাশের ইয়েসু  
[G0235](#) [G1223](#) [G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

কারণ সেই বার্তা আমি কোন মানুষের কাছ থেকে পাই নি; কোন মানুষ আমাকে তা শেখায় নি, বরং যীশু খ্রীষ্টই আমার কাছে তা প্রকাশ করেছেন।

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι  
তোমরা-শুনেছিলে কারণ -সেই আমার আচরণ একসময় মধ্যে -সেই ইহুদিধর্মে, যে  
[G0191](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0391](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G3754](#)

καθ' ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθου  
অত্যধিক- মাত্রাতিরিক্ত; আমি-তাড়না-করতাম -সেই মণ্ডলীকে -এর ঈশ্বরের, এবং ধ্বংস-করতাম  
[G2596](#) [G5236](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4199](#)

αὐτήν.  
[G0846](#)

তোমরা তো শুনেছ আমি আগে কেমন জীবনযাপন করতাম। আমি ইহুদী ধর্মমতাবলম্বী ছিলাম। আমি নির্মমভাবে ঈশ্বরের মণ্ডলীকে নির্যাতন করে তা ধ্বংস করতে চেষ্টা করেছিলাম।

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν  
এবং আমি-উন্নতি-করতাম মধ্যে -সেই ইহুদিধর্মে, বেশি অনেক সমবয়সীদের মধ্যে  
[G2532](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G5228](#) [G4183](#) [G4915](#) [G1722](#)

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,  
-সেই জাতিতে আমার, অধিকতর উদ্যোগী থেকে -সেই পূর্বপুরুষদের আমার,  
[G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G4057](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#) [G3967](#) [G1473](#)

παραδόσεων.  
[G3862](#)

ইহুদী ধর্মচর্চায় সমসাময়িক ও আমার সমবয়সী অন্যান্য ইহুদীদের থেকে আমি অনেক এগিয়েছিলাম, কারণ পূর্বপুরুষদের পরম্পরাগত রীতিনীতি পালনে আমার যথেষ্ট উদ্যোগ ছিল।

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεός, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας  
যখন কিন্তু সন্তুষ্ট-হলেন -সেই ঈশ্বর, -যিনি পৃথক-করেছিলেন আমাকে থেকে গর্ভের  
[G3753](#) [G1161](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0873](#) [G1473](#) [G1537](#) [G2836](#)

μητρὸς μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,  
মায়ের আমার, এবং ডেকেছিলেন মাধ্যমে -সেই অনুগ্রহের তাঁর,  
[G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

আমার জন্মাবার আগে থেকেই ঈশ্বর আমাকে বেছে নেন এবং নিজ অনুগ্রহে তাঁর সেবা করার জন্য আমাকে ডাকেন।

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἔμοι, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν  
 প্রকাশ-করতে -সেই পুত্রকে তাঁর মধ্যে আমার, যাতে আমি-সুসমাচার-প্রচার-করি তাঁকে মধ্যে  
[G0601](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2097](#) [G0846](#) [G1722](#)

τοῖς ἔθνεσιν, εὐθὺς οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,  
 -সেই জাতিগুলিতে, তৎক্ষণাৎ না আমি-পরামর্শ-করলাম মাংসের এবং রক্তের,  
[G3588](#) [G1484](#) [G2112](#) [G3756](#) [G4323](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#)

আমি যেন অইহুদীদের কাছে তাঁর পুত্রের বিষয় সুসমাচার প্রচার করি সেইজন্য ঈশ্বর তাঁর পুত্রের বিষয়ে আমার কাছে প্রকাশ করতে মনস্থ করলেন। ঈশ্বর যখন আমাকে ডাকলেন তখন আমি কোন মানুষের সঙ্গে পরামর্শ করি নি,

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἔμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ  
 এবং না আমি-উঠে-গেলাম মধ্যে যিরূশালেমে, কাছে -যারা আগে আমার প্রেরিতদের, কিন্তু  
[G3761](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4253](#) [G1473](#) [G0652](#) [G0235](#)

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.  
 আমি-চলে-গেলাম মধ্যে আরবে, এবং আবার ফিরে-গেলাম মধ্যে □□□□□□□□।  
[G0565](#) [G1519](#) [G0688](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5290](#) [G1519](#) [G1154](#)

এমন কি আমার আগে যঁারা প্রেরিত হয়েছিলেন তাদের সঙ্গে দেখা করতে আমি জেরুশালেমে যাই নি; কিন্তু কাল বিলম্ব না করে আমি আরব দেশে চলে গেলাম। পরে দমেশক শহরে ফিরে গেলাম।

18 Ἐπειτα μετὰ τρία□ ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἰστορήσαι Κηφᾶν, καὶ  
 তারপর পরে তিন বছর, উঠে-গেলাম মধ্যে যিরূশালেমে, দেখা-করতে কৈফার, এবং  
[G1899](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2477](#) [G2786](#) [G2532](#)

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.  
 থাকলাম কাছে তাঁর দিন □□□□।  
[G1961](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2250](#) [G1178](#)

তারপর তিন বছর বাদে পিতরের সঙ্গে পরিচিত হতে জেরুশালেমে যাই ও পিতরের সঙ্গে আমি পনেরো দিন থাকি।

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν  
 অন্য কিন্তু -সেই প্রেরিতদের না দেখলাম, যদি না শুধু ইয়াকোবকে, -সেই ভাইকে  
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2385](#) [G3588](#) [G0080](#)

τοῦ Κυρίου.  
 -এর □□□□□□।  
[G3588](#) [G2962](#)

সেখানে আমি প্রভুর ভাই যাকোব ছাড়া আর কোন প্রেরিতকে দেখি নি।

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἴδου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι.  
 যা কিন্তু লিখছি তোমাদের, দেখ, সামনে -সেই ঈশ্বরের, যে না □□□□□□-□□□□।  
[G3739](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5574](#)

ঈশ্বর জানেন যে যেসব কথা আমি লিখছি সেগুলি মিথ্যা নয়।

21 Ἐπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.  
 তারপর গেলাম মধ্যে -সেই অঞ্চলগুলিতে -এর সিরিয়ার, এবং -এর □□□□□□□□□□।  
[G1899](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#)

তারপর আমি সুরিয়ার ও কিলিকিয়ার অঞ্চলগুলিতে চলে যাই।

22 ἤμην δὲ ἀγνωοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς  
 ছিলাম কিন্তু অজ্ঞাত -সেই মুখে -সেই মণ্ডলীগুলিতে -এর যিহুদিয়ার, -যারা  
[G1510](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ,  
 মধ্যে খ্রিস্টে,  
[G1722](#) [G5547](#)

এর পূর্বে যিহুদার কোন খ্রীষ্ট মণ্ডলী আমায় ব্যক্তিত্বভাবে চিনত না।

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν  
কেবল কিন্তু শুনছিল তারা-ছিল, যে যে- তাড়না-করত আমাদের একসময়, এখন  
[G3440](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1473](#) [G4218](#) [G3568](#)

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.  
সুসমাচার-প্রচার-করছে, -সেই বিশ্বাস, যা একসময় □□□□-□□□।  
[G2097](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4199](#)

তারা শুধু আমার সম্বন্ধে শুনেছিল, “যে লোকটি আগে আমাদের নির্যাতন করত, সে এখন সেই বিশ্বাসের বাণী প্রচার করছে, যা সে পূর্বে ধ্বংস করতে চেয়েছিল।”

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.  
এবং তারা-মহিমা-করত মধ্যে আমার -সেই □□□□□□।  
[G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

আর তারা আমার কারণে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগল।